

6. Как трябва да се тълкуват споменатите регламенти, в случай че бъдат залечени местни групи за действие, които до този момент са развивали ефикасно и законно своите дейности? Какво се случва в такъв случай с договорените задължения и придобитите права от местните групи за действие, като се има предвид по-специално общата съвкупност от образувания, засегнати от залечаването?
7. Трябва ли член 62, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1698/2005 на Съвета относно подпомагане на развитието на селските райони от Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР) да се тълкува в смисъл, че е допустима и в съответствие с правото разпоредбата, с която държава членка изисква местните групи за действие Leader, които имат правноорганизационната форма на търговско дружество с нестопанска цел, да се преобразуват в сдружения в едногодишен срок, поради това че само правноорганизационната форма на сдружение като социална организация може правилно да гарантира създаването на мрежа от местните сдруженици, като се има предвид, че съгласно действащото унгарско право основната цел на търговското дружество е получаването на печалба и наличието на икономически интереси изключва публичното присвояване и присъединяването на нови сдруженици?

(¹) Регламент (ЕО) № 1698/2005 на Съвета от 20 септември 2005 година относно подпомагане на развитието на селските райони от Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР) (ОВ L 277, стр. 1; Специално издание на български език, глава 3, том 66, стр. 101, поправка, ОВ L 206, стр. 23).

(²) Регламент (ЕО) № 1974/2006 на Комисията от 15 декември 2006 година за определянето на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 1698/2005 на Съвета относно подпомагане на развитието на селските райони от Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР) (ОВ L 368, стр. 15; Специално издание на български език, глава 3, том 80, стр. 133).

Преюдициално запитване, отправено от Kúria (Унгария) на 21 януари 2013 г. — Árpád Kásler и Hajnalka Káslerné Rábai/OTP Jelzálogbank Zrt.

(Дело C-26/13)

(2013/C 156/28)

Език на производството: унгарски

Запитваща юрисдикция

Kúria

Страни в главното производство

Ищци: Árpád Kásler и Hajnalka Káslerné Rábai

Ответник: OTP Jelzálogbank Zrt.

Преюдициални въпроси

1. Трябва ли член 4, параграф 2 от Директива 93/13/ЕИО (¹) на Съвета от 5 април 1993 година относно неравноправните клаузи в потребителските договори (наричана по-нататък „Директивата“) да се тълкува в смисъл, че при договор за

заем на сума, изразена в чужда валута, но на практика предоставена в националната парична единица и която потребителят трябва да върне изключително в националната парична единица, договорната клауза относно вида на обменния валутен курс (купува или продава), която не е била индивидуално договорена, може да бъде част от „определянето на основния предмет на договора“?

Ако това не е така, въз основа на втория израз, посочен в член 4, параграф 2 от Директивата, трябва ли разликата между обменния валутен курс купува и обменния валутен курс продава да се схваща като възнаграждение, чието съответствие с предоставената услуга не може да бъде разглеждано от гледна точка на нейния неравноправен характер? В тази връзка има ли някакво значение това дали действително е извършена сделка на обмяна на валута между финансовата организация и потребителя?

2. Ако член 4, параграф 2 от Директивата трябва да се тълкува в смисъл, че националният съд може, независимо от разпоредбите на националното право, да разглежда неравноправния характер на договорните клаузи, на който се позовава посоченият член, когато тези клаузи не са изразени на ясен и разбираем език, трябва ли това последно изискване да се разбира в смисъл, че налага сами по себе си договорните клаузи да са ясни и разбираеми за потребителя от граматическа гледна точка или освен това то налага на същия този потребител да са ясни и разбираеми икономическите причини за включването на договорната клауза и връзката ѝ с другите договорни клаузи?
3. Следва ли член 6, параграф 1 от Директивата и точка 73 от Решение на Съда по дело Banco Español de Crédito, C-618/10 да се тълкуват в смисъл, че националният съд не може да отстрани в полза на потребителя причините за недействителността на неравноправна клауза, включена в общите условия на потребителски договор за заем, като измени или допълни въпросната договорна клауза, ако договорът не би могъл да се изпълни въз основа на клаузите, които остават след премахването на посочената клауза? В това отношение има ли значение обстоятелството, че националното право съдържа нормативна разпоредба, уреждаща въпросния правен въпрос при липсата на недействителната клауза?

(¹) Директива 93/13/ЕИО на Съвета от 5 април 1993 година относно неравноправните клаузи в потребителските договори (ОВ L 95, стр. 29; Специално издание на български език, 2007 г., глава 15р том 2, стр. 273).

Преюдициално запитване, отправено от Tribunale di Napoli (Италия) на 22 февруари 2013 г. — Luigi D’Aniello и др./Poste Italiane SpA

(Дело C-89/13)

(2013/C 156/29)

Език на производството: италиански

Запитваща юрисдикция

Tribunale di Napoli